



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



**Mașina de spălat
WAT...**



BOSCH

ro Instrucțiuni de utilizare și de instalare

Noua dvs. mașină de spălat

Ați decis să achiziționați o mașină de spălat marca Bosch.

Vă rugăm să vă acordați câteva minute pentru a citi și a descoperi avantajele mașinii dvs. de spălat.

Pentru a răspunde cerințelor de calitate înalte ale mărcii Bosch, fiecare mașină de spălat care părăsește fabrica noastră a fost verificată cu grijă în ceea ce privește funcționarea și starea ei ireproșabilă.

Informații referitoare la produsele noastre, accesorii, piese de schimb și service găsiți pe pagina noastră de internet www.bosch-home.com sau adresați-vă centrelor noastre de servicii pentru clienți.

Dacă Instrucțiunile de utilizare și de instalare descrie diferite modele, la locurile respective se vor semnala diferențele.



Puneți mașina de spălat în funcțiune abia după citirea acestor instrucțiuni de utilizare și instalare!

Reguli de prezentare

Avertizare!

Această combinație de simbol și cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la moarte sau răni.

Atenție!

Acest cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la daune materiale și/sau asupra mediului.

Indicație / sugestie

Indicații pentru utilizarea optimă a aparatului / informații utile.

1. 2. 3. / a) b) c)

Etapele de acționare sunt prezentate prin cifre sau litere.

■ / -

Enumerările sunt prezentate printr-un pătrățel sau o liniuță.

Cuprins

 Destinația de utilizare	4	Alegerea programului/conectarea aparaturii	15
 Indicații de siguranță	5	Modificarea presetărilor programelor	16
Siguranța electrică	5	Selectarea unor setări de program suplimentare	16
Pericole de rănire	5	Așezarea rufelor în tambur	16
Siguranța copiilor	6	Dozarea și introducerea detergentului și soluțiilor de tratare.	16
 Protecția mediului	7	Pornirea programului.	17
Ambalajul/aparatul vechi	7	Siguranța împotriva accesului copiilor	18
Indicații de economisire	7	Adăugarea de rufe	18
 Familiarizarea cu aparatul	8	Modificarea programului	18
Mașina de spălat	8	Anularea programului	18
Panoul de comandă	9	Sfârșitul programului la Rinse hold (Stop clătire)	18
Câmpul de afișare	10	Sfârșitul programului	19
 Rufele	11	Scoaterea rufelor/deconectarea aparaturii	19
Pregătirea rufelor	11	 Sistemul de senzori	19
Sortarea rufelor.	11	Automatizare cantitate	19
Apretare	11	Sistemul de control al excentrării	19
Colorare/decolorare	12	VoltCheck	19
Înmuiere	12	 Setare semnale	20
 Detergent	12	 Curățarea și întreținerea	20
Alegerea corectă a detergentului	12	Carcasa mașinii/panoul de operare	21
Economisirea energiei și detergentului	13	Tamburul de spălare	21
 Presetărilor programelor	13	Decalcificare	21
Temperatura	13	Sertar pentru detergent și carcasă	21
Turația de centrifugare	13	Pompa pentru soluția de spălare este înfundată	21
Timp Gata în	14	Furtunul de scurgere este astupat la sifon	22
 Setări suplimentare de program	14	Sitele în circuitul de apă sunt înfundate	22
Speed Eco	14	 Deficiențe, ce-i de făcut?	23
Protecție împotriva șifonării	15	Deblocarea de urgență	23
Apă&clătire+	15	Indicații în câmpul de afișare.	24
Prespălare	15	Deficiențe, ce-i de făcut?	25
 Operarea aparatului	15		
Pregătirea mașinii de spălat	15		



Unitățile service abilitate 27



Date tehnice 27



Instalarea și racordarea 28

Volum de livrare	28
Indicații de siguranță	28
Suprafața de instalare	29
Instalarea pe un soclu sau pe o placă de lemn	29
Instalarea pe un podest cu sertar . .	29
Montarea/încadrarea aparatului într-o structură modulară de bucătărie . . .	29
Îndepărtarea siguranțelor de transport	29
Lungimile furtunurilor și cablurilor . .	30
Alimentarea cu apă	31
Evacuarea apei	32
Așezarea pe orizontală	33
Racordul electric	34
Înainte de prima spălare	34
Transportul.	35



Destinația de utilizare

- Exclusiv pentru uz privat, în mediu casnic.
- Mașina de spălat este adecvată pentru spălarea textilelor lavabile cu mașina și pentru spălarea în soluție de spălat a lânii lavabile manual.
- Pentru funcționarea cu apă potabilă rece* sau rece și caldă* (maximum 60 °C) și detergenți și agenți de îngrijire din comerț, special concepuți pentru utilizarea în mașinile de spălat.
- La dozarea tuturor detergenților/agenților auxiliari/agenților de îngrijire și de curățare respectați obligatoriu indicațiile producătorului.
- Mașina de spălat poate fi operată de copii peste 8 ani, persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse și de persoane fără experiență și fără cunoștințe numai dacă sunt **supravegheate** sau au fost **instruite de către o persoană responsabilă**.
Copiii nu au voie să execute nesupravegheați lucrări de curățare și de întreținere.
- Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 4000 de metri deasupra nivelului mării.
- Nu lăsați mașina de spălat la îndemâna copiilor cu vârsta sub 3 ani.
- Țineți animalele domestice departe de mașina de spălat rufe.

Citiți instrucțiunile de utilizare și de instalare și toate celelalte informații anexate mașinii de spălat și acționați corespunzător.

Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

* în funcție de model

Indicații de siguranță

Siguranța electrică

Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare.

- Nu apucați niciodată fișa de rețea cu mâinile ude.
- Țineți întotdeauna cablul de rețea de ștecăr și nu de cablu, deoarece acesta s-ar putea deteriora.

Pericole de rănire

Avertizare

Pericol de rănire!

- La ridicarea mașinii de spălat se pot rupe componente ieșite în afară (de ex. hubloul) și se pot produce răniri.
Nu ridicați mașina de spălat ținând-o de componentele ieșite în afară.
- În cazul în care vă urcați pe mașina de spălat, placa de lucru se poate rupe, ceea ce poate provoca răniri.
Nu vă urcați pe mașina de spălat.

- În cazul în care vă sprijiniți/așezați pe hubloul deschis, mașina de spălat se poate răsturna, ceea ce poate provoca răniri.
Nu vă sprijiniți pe hubloul deschis.
- La introducerea mâinilor în tamburul în rotație vă puteți răni la mâini.
Nu introduceți mâinile în tamburul în rotație.
Așteptați până când tamburul nu se mai rotește.

Avertizare

Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opăriri în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte, de ex. la pomparea soluției fierbinți într-o chiuvetă.

Nu introduceți mâna în soluția de spălare fierbinte.

Siguranța copiilor

Avertizare

Pericol de moarte!

Atunci când copiii se joacă cu mașina de spălat se pot confrunta cu situații care le pun viața în pericol sau se pot răni.

- Nu lăsați copiii nesupravegheați la mașina de spălat!
- Copiii nu au voie să se joace cu mașina de spălat!

Avertizare

Pericol de moarte!

Copiii se pot închide în aparat și își pot pune viața în pericol. La aparate scoase din uz:

- scoateți ștecărul din priză.
- detașați cablul de la rețea și înlăturați-l cu fișa.
- distrugeți închizătorul de la hublou.

Avertizare

Pericol de sufocare!

Copiii pot în joacă să se învelească în ambalaje/folii și părți de ambalaj sau să le tragă peste cap și să se asfixieze. Îndepărtați ambalajele, foliile și părțile de ambalaj din calea copiilor.

Avertizare

Pericol de intoxicare!

Soluțiile de spălare și de îngrijire pot duce la intoxicații în caz de înghițire.

Păstrați detergenții și soluțiile de îngrijire în locuri inaccesibile copiilor.

Avertizare

Iritații oculare/la nivelul pielii!

Contactul cu detergenții și soluțiile de întreținere pot cauza iritații oculare/ la nivelul pielii.

Păstrați detergenții și soluțiile de îngrijire în locuri inaccesibile copiilor.

Avertizare

Pericol de rănire!

La spălarea cu temperaturi înalte, sticla hubloului devine fierbinte.

Împiedicați copiii să atingă hubloul fierbinte.



Protecția mediului

Ambalajul/aparatul vechi




Evacuați ambalajul ca deșeu respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva stabilește cadrul valabil în toată UE pentru reprimirea și valorificarea aparatelor vechi.

Indicații de economisire

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program. Centralizator al programelor → Anexă la instrucțiunile de utilizare și de instalare
- Rufele cu grad de murdărire normal se vor spăla fără prespălare.
- La rufe murdărite ușor până la normal economisiți energie și detergent. → *Pagina 13*
- Temperaturile selectabile vizează etichetele de îngrijire de la materiale. Temperaturile executate în mașină pot diferi de acestea, pentru a asigura un amestec optim între economisirea energiei și rezultatul spălării.
- **Instrucțiuni pentru consumul de energie***: → *Pagina 10*
Afișajul furnizează informații despre mărimea relativă a consumului de energie în programele selectate.

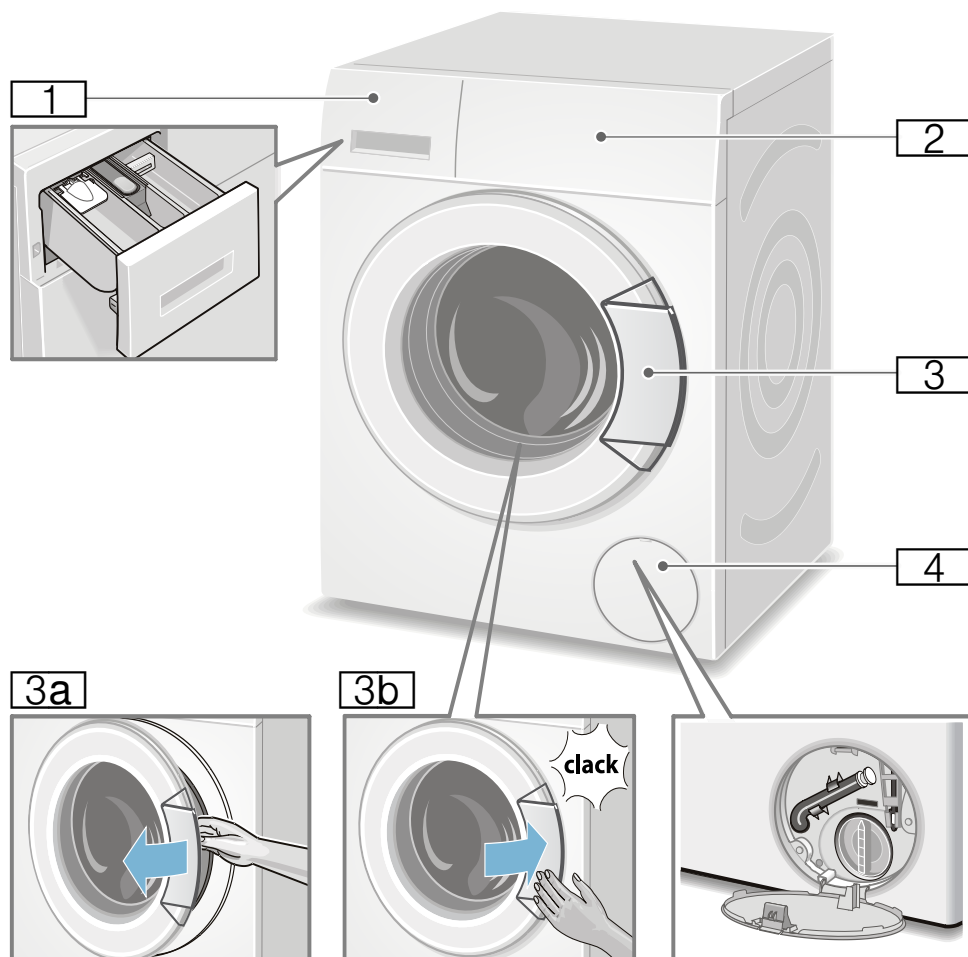
Cu cât se aprind mai multe becuri indicatoare, cu atât este mai mare consumul respectiv. Astfel puteți compara consumurile din programe în cazul alegerii diverselor setări pentru programe și eventual puteți decide în favoarea unei setări de program cu economisirea energiei.

* în funcție de model

- **Modul de economisire a energiei:** iluminatul câmpului de afișare se stinge după câteva minute, tasta  se aprinde intermitent. Pentru activarea iluminatului selectați o tastă oarecare. Modul de economisire a energiei nu se activează dacă un program este în curs.
- În cazul în care urmează uscarea rufelor în uscătorul de rufe, se alege turația de centrifugare recomandată de producătorul uscătorului.

Familiarizarea cu aparatul

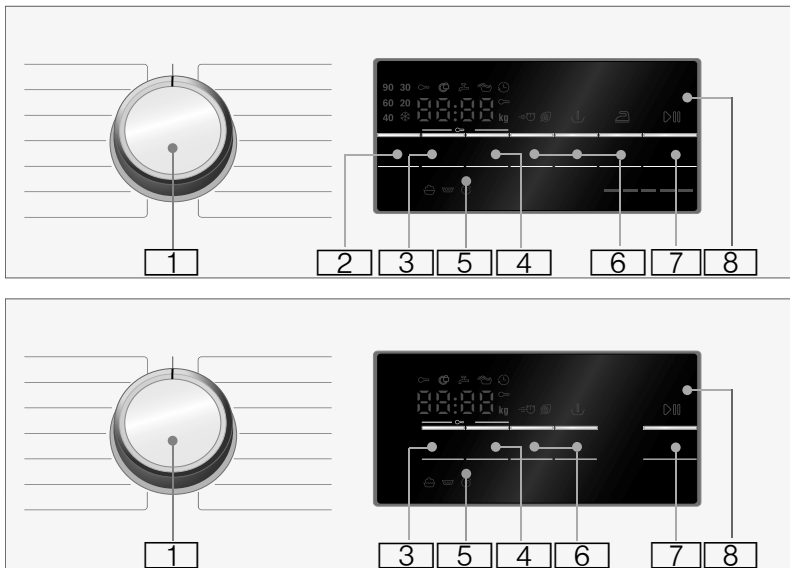
Mașina de spălat



- 1** Sertar pentru detergent
→ *Pagina 16*
- 2** Panoul de comandă/câmpul de
afișare
- 3** Hubloul cu clapetă
- 3a** Deschiderea hubloului
- 3b** Închiderea hubloului
- 4** Clapeta de service

Panoul de comandă

Panoul de comandă depinde de model



- 1 Selectorul de programe:** pentru selectarea unui program și pentru pornirea și oprirea mașinii de spălat prin poziția **oprit** (Off); O listă a tuturor programelor se găsește în anexa la instrucțiunile de utilizare și de instalare.
- 2** Schimbați **Temperatura** *.
→ *Pagina 13*
- 3** Schimbați **Turația de centrifugare**.
→ *Pagina 13*
- 4** Schimbați **Timp Gata în**.
→ *Pagina 14*
- 5** **Siguranța împotriva accesului copiilor** (☞ 3 sec.) activare/dezactivare împotriva modificării accidentale a funcțiilor setate: → *Pagina 18*
În acest scop selectați simultan tastele **Turația de centrifugare** și **Timp Gata în** timp de cca. **3** sec.
- 6** **Selectarea unor setări de program suplimentare:**
→ *Pagina 14*
- Speed Eco
 - Apă&clătire+ *
 - Protecție împotriva șifonării *
 - Prespălare *
- 7** **Tasta** **pentru:**
- pornirea unui program,
 - întreruperea unui program, de ex. pentru a adăuga rufe
→ *Pagina 18*,
 - anularea unui program
→ *Pagina 18*
- 8** **Câmp de afișare** pentru reglări și informații → *Pagina 10*

* în funcție de model

Indicație: Toate tastele sunt sensitive; este suficientă o ușoară atingere.

Câmpul de afișare



Indicație: În tabel se găsesc posibilitățile de setare și informațiile pentru programul selectat.

☼ - 90 °C **Temperatura*** în °C;
☼ = rece

----, 0 - 1400** Ⓞ **Turația de centrifugare** în rot/min,
0 = fără centrifugare, numai evacuare
→ *Pagina 13*,
---- = stop clătire
→ *Pagina 13*

de ex. 2:30 **Timp Gata în**
Durata programului în funcție de selecția programului în h:min (ore:minute),

1 - 24 Ⓞ **Preselecție timp final** în ore;
terminarea programului ... ore

9** kg **Recomandare de încărcare**

⚡ = = = = = **Afișaj consum de energie***
→ *Pagina 7*
Cu cât se aprind mai multe becuri indicatoare, cu atât este mai mare consumul relativ de energie.

* în funcție de model

** în funcție de programul selectat, de setări și model

alte indicații în câmpul de afișare

Derularea programului:

	Spălare
	Clătire
	Centrifugare
End	Sfârșitul programului
--- Ⓞ	Sfârșitul programului la Stop clătire

Fereastra de încărcare:

	Fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.
	după începerea programului: fereastra de umplere nu este închisă corect.
	se aprinde intermitent

Robinetul de apă:

	Robinetul de apă nu este deschis, apa nu are presiune
	Presiunea apei prea joasă (durata programului se poate prelungi)
	se aprinde intermitent

Siguranța pentru copii: → *Pagina 18*

	Siguranța pentru copii activată
	se aprinde
	Siguranța pentru copii activată, selectorul de programe reglat
	se aprinde intermitent

Detectarea spumei:

	→ <i>Pagina 17</i>
	se aprinde

Afișaj de eroare:

E: --	→ <i>Pagina 24</i>
-------	--------------------

Setare semnale:

0 - 4	→ <i>Pagina 20</i>
-------	--------------------



Rufele

Pregătirea rufelor

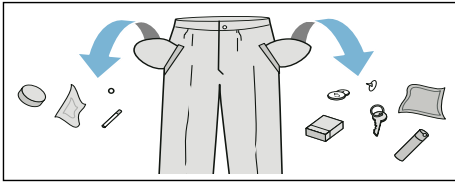
Atenție!

Deteriorări ale aparatului/la textile

Corpurile străine (de ex. monede, agrafe de birou, ace, cuie) pot deteriora rufele sau componente ale mașinii de spălat.

La pregătirea rufelor dvs., respectați următoarele indicații:

- Goliți buzunarele.



- Atenție la metale (agrafe de birou, etc.) și îndepărtați-le.
- Rufele sensibile (ciorapi, sutiene etc.) se vor spăla în plasă/pungă.
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Scoateți inelele perdelelor sau legați-le în plasă/pungă.

Sortarea rufelor







Sortați rufele conform indicațiilor de întreținere și conform datelor producătorului de pe etichetele de întreținere:

- Felul țesăturii/al fibrei
- Culoarea
 - Indicație:** Rufele se pot colora sau pot să nu se curețe bine. Spălați rufele albe separat de cele colorate. Spălați separat rufele noi colorate pentru prima dată.
- Murdărirea
 - Spălați împreună rufele cu același grad de murdărie.

Câteva exemple pentru gradele de murdărie găsiți la → *Pagina 13*.


- **ușor:** nu presălați, dacă este cazul, selectați setarea **Speed**
- **normal**
- **puternic:** introduceți mai puține rufe, alegeți program cu presălare
- **Pete:** îndepărtați/tratați petele cât sunt încă recente. Mai întâi aplicați soluție de detergent/nu frecăți. Spălați apoi rufele cu programul corespunzător. Petele dure/uscate pot fi uneori îndepărtate numai după mai multe spălări.

- Simboluri pe etichetele de îngrijire
 - Indicație:** Consultați numerele din simboluri pentru temperaturile de spălare maxime.

-  adecvat pentru procesul de spălare normal; de ex. programul Bumbac
-  este necesar un proces de spălare care menajează; de ex. programul Ușor de îngrijit
-  este necesar un proces de spălare care menajează în mod deosebit; de ex. programul Fine/Mătase
-  adecvat pentru rufe care se spală de mână; de ex. programul  Lână
-  Nu spălați rufele în mașină.

Apretare

Indicație: Este recomandabil ca rufele să nu fie tratate cu balsam.

Apretarea este posibilă în special în programele Clătire și Bumbac, cu apret lichid. Dozați apretul conform indicațiilor producătorului în compartimentul  (dacă este cazul, curățați în prealabil).

Colorare/decolorare

Vopsiți numai în măsura obișnuită în gospodărie. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului.

Nu decolorați rufe în mașina de spălat!

Înmuiere

1. Porniți aparatul.
2. Selectați programul **Bumbac20 °C**.
3. Soluția de înmuiere/detergentul se pune conform indicațiilor producătorului în compartimentul II.
4. Selectați tasta $\triangleright 00$.
5. După cca. 10 minute selectați tasta $\triangleright 00$, pentru a opri programul.
6. După timpul de înmuiere dorit, selectați din nou tasta $\triangleright 00$, în cazul în care doriți continuarea programului sau modificați programul.

Indicații

- Introduceți rufe de aceeași culoare.
- Nu este necesar detergent suplimentar, soluția de înmuiere va fi folosită pentru spălare.

Detergent

Alegerea corectă a detergentului


Pentru alegerea corectă a detergentului, temperaturii și tratării rufelor este hotărâtoare caracteristica de întreținere, → și pagina web www.sartex.ch

Pe www.cleanright.eu găsiți numeroase informații folositoare despre mijloacele de spălare, îngrijire și curățare pentru folosință privată.

- **Detergent complet cu limpezitori optici**
adekvat pentru rufe albe rezistente la fierbere din in sau bumbac
Program: Cottons (Bumbac) / rece - max. 90 °C
- **Detergent pentru rufe colorate fără înălbitor și limpezitori optici**
adekvat pentru rufe colorate din in sau bumbac
Program: Cottons (Bumbac) / rece - max. 60 °C
- **Detergent pentru rufe colorate/fine fără limpezitori optici**
adekvat pentru rufe colorate din fibre ușor de îngrijit, sintetice
Program: Easy-Care (Ușor de îngrijit) /
rece - max. 60 °C
- **Detergent fin**
adekvat pentru textile fine sensibile, mătase sau viscoză
Program: Delicate/Silk (Fine/ Mătase) /
rece - max. 40 °C
- **Detergent pentru lână**
adekvat pentru lână
Program: Wool (Lână) / rece - max. 40 °C

Economisirea energiei și detergentului

La rufe murdărite ușor sau normal pot fi economisite energia (reducerea temperaturii de spălare) și detergentul:

Economisire	Murdărire/indicație
Temperatură și cantitate de detergent reduse conform recomandării de dozare	<p>light (ușor) Nu se observă murdării și pete. Hainele miros ușor a transpirație, de ex.:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Îmbrăcăminte ușoară de vară/sport (purată câteva ore) ■ Tricouri, cămăși, bluze (purate cel mult o zi) ■ Lenjerie de pat și prosoape pentru musafiri (folosite o zi)
	<p>normal Murdărire vizibilă/sau se văd câteva pete ușoare, de ex.:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ tricouri, cămăși, bluze (transpirate, purtate de mai multe ori) ■ prosoape, lenjerie (folosite până la 1 săptămână)
	<p>strong (puternic) Murdăriri și/sau pete care se văd clar de ex. prosoape de vase, îmbrăcăminte de sugari, îmbrăcăminte de lucru</p>
Temperatura conform etichetei de îngrijire și cantitatea de detergent conform recomandării de dozare pentru rufe foarte murdare	

Indicație: La dozarea tuturor substanțelor de spălare/auxiliare/de îngrijire și de curățare respectați obligatoriu indicațiile producătorului și instrucțiunile. → *Pagina 16*

P+ Presetărilor programelor

Presetările programului sunt afișate în câmpul de afișare după selectarea programului.

Puteți modifica presetările.

În acest scop, selectați în mod repetat tasta corespunzătoare, până când în câmpul de afișare apare valoarea setată dorită.

Indicație: La o apăsare mai lungă a tastei se derulează automat valorile de setare, până la valoarea finală. Apoi selectați încă o dată tasta și puteți modifica din nou valorile de setare.

O listă a tuturor setărilor posibile ale programelor se găsește în anexa la instrucțiunile de utilizare și de instalare.

Temperatura

(°C, Temp. °C)

Tastă în funcție de model

Înainte și în timpul programului, în funcție de derularea programului, puteți modifica temperatura presetată.

Temperatura maximă care se poate seta depinde de programul ales.

Turația de centrifugare

(⊙, rpm ⊙)

Înainte și în timpul programului, puteți modifica turația de centrifugare (în rot/min; rotații pe minut) în funcție de derularea programului.

Setarea 0 : fără centrifugare finală, se va efectua doar evacuarea apei. Rufe rămân umede în tambur, de ex. pentru rufe care nu trebuie centrifugate.

Setare - - - - : Stop clătire = fără centrifugare finală, rufele rămân în apă după ultima clătire.

Puteți selecta Stop clătire pentru a evita șifonarea, atunci când la finalul programului rufele nu sunt scoase la fel din mașina de spălat.

Pentru continuarea/terminarea programului → *Pagina 18*

Turația maximă care se poate seta depinde de programul și de modelul ales.

Timp Gata în

(☺, Finished in ☺)

Înainte de pornirea programului puteți preselecciona sfârșitul programului (timpul de programare) în pași de ore (h=oră) până la maxim 24h.

În acest scop:

1. Selectați programul.
Se va afișa durata programului pentru programul selectat, de ex **2:30** (ore:minute).
2. Selectați tasta **Timp Gata în** în mod repetat, până când apare numărul de ore dorit.
3. Selectați tasta ▷00.
Programul pornește.
În câmpul de afișare va fi afișat numărul de ore selectat, de ex. **8h** și va fi decrementat până când începe programul de spălare. Apoi va fi afișată durata programului.

Indicație: Durata programului este adaptată automat în timp ce programul se derulează.

Durata programului poate fi influențată de anumiți factori, de exemplu:

- Setările programului,
- dozarea detergentului (eventuale cicluri suplimentare de clătire din cauza formării de spumă),
- cantitatea de încărcare/tipul de textile (necesar de apă diferit),

- Excentricitățile (de exemplu, din cauza huselor pentru saltele) sunt compensate prin mai multe cicluri de centrifugare,
- fluctuații ale tensiunii de rețea,
- presiunea apei (viteza de alimentare).

Puteți modifica numărul de ore preselectat **după pornirea programului** după cum urmează:

1. Selectați tasta ▷00.
2. Modificați numărul de ore cu tasta **Timp Gata în**.
3. Selectați tasta ▷00.

După pornirea programului puteți adăuga sau scoate rufe dacă este necesar. → *Pagina 18*

P+ Setări suplimentare de program

O listă a tuturor setărilor suplimentare posibile se găsește în anexa la instrucțiunile de utilizare și de instalare.

Setările diferă în funcție de model.

Speed Eco

(☺☺ @ , Speed Eco Perfect)

Tastă cu două posibilități de reglare pentru adaptarea programului selectat:

- **Speed**
Pentru spălarea într-un timp mai scurt, în condițiile unui efect de spălare comparabil, însă cu un consum mai mare de energie față de programul selectat fără setarea Speed Eco.

Indicație: Nu depășiți încărcarea maximă.



■ Eco

Spălare optimizată din punct de vedere energetic prin reducerea temperaturii, cu un efect de spălare comparabil cu programul selectat fără setarea Speed Eco.

În acest scop, selectați tasta **.** Mai întâi vi se oferă setarea **Speed**. Dacă selectați tasta încă o dată, se activează setarea **Eco**. Dacă setarea este activată, pe afișaj se aprinde simbolul corespunzător.

Dacă selectați tasta încă o dată, nu mai este activă nicio setare.

Protecție împotriva șifonării

(, Easy-iron )

Tastă în funcție de model

Reduce șifonarea printr-un ciclu special de centrifugare, urmat de o aerare și o turație redusă de centrifugare.

Indicație: Umiditatea reziduală a rufelor este mai mare.

Apă&clătire+

(, Water Plus )

Tastă în funcție de model

Pentru o piele deosebit de sensibilă și pentru zonele în care apa are o duritate foarte mică se recomandă un nivel de apă mai mare și un ciclu suplimentar de clătire.

Prespălare

(, Prewash )

Tastă în funcție de model

Pentru rufe foarte murdare.

Indicație: Împărțiți detergentul în compartimentele **I** și **II**.

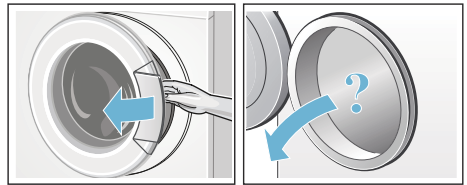


Operarea aparatului

Pregătirea mașinii de spălat

Indicație: Mașina de spălat **trebuie instalată și racordată** regulamentar.
→ *Pagina 28*

1. Introduceți ștecărul de rețea.
2. Deschideți robinetul de apă.
3. Deschideți hubloul.
4. Verificați dacă hubloul este complet golit. Dacă este cazul, goliți.



Alegerea programului/ conectarea aparatului

Indicație: Dacă este activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor, acesta trebuie mai întâi dezactivat, înainte de a putea seta un program. .

Cu selectorul de programe, alegeți programul dorit. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Aparatul este conectat.

În câmpul de afișare apar **presetările programului** pentru programul ales:

- Temperatură*,
- durata programului alternativ cu încărcarea maximă și
- instrucțiuni pentru consumul de energie*.

* în funcție de model

Modificarea presetărilor programelor

Puteți utiliza presetările pentru acest ciclu, sau le puteți modifica.

În acest scop, selectați în mod repetat tasta corespunzătoare, până când este afișată setarea dorită.

Setările sunt active fără confirmare.

Ele nu se păstrează după deconectarea mașinii de spălat.

Presetările programelor → *Pagina 13*

Selectarea unor setări de program suplimentare

Prin selectarea unor setări suplimentare, puteți adapta mai bine procesul de spălare la rufe dumneavoastră.

Setările pot fi selectate sau deselectate în funcție de derularea programului.

Becurile indicatoare pentru butoanele respective se aprind dacă o setare este activă.

Setările nu se păstrează după deconectarea mașinii de spălat.

Setări suplimentare de program
→ *Pagina 14*

Așezarea rufelor în tambur

Avertizare **Pericol de moarte!**

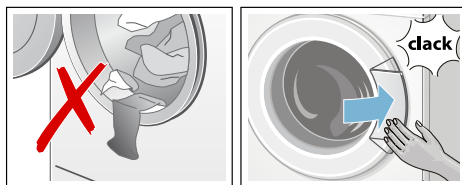
Rufe tratate în prealabil cu soluții de curățare, de ex. pentru scoaterea petelor sau cu benzină de spălat, pot provoca o explozie după introducerea lor în mașină.

Clătiți în prealabil temeinic manual rufe.

Indicații

- Amestecați rufe mari cu rufe mici. Rufe de dimensiuni diferite se distribuie mai bine la centrifugare. Rufe individuale pot duce la excentrare.
- Respectați încărcarea max. indicată. Supraîncărcarea diminuează rezultatul spălării și favorizează șifonarea.

1. Așezați în tamburul de spălare rufe presortate despăturite.
2. Aveți grijă să nu se prindă rufe între hublou și manșeta de cauciuc și închideți hubloul.



Dozarea și introducerea detergentului și soluțiilor de tratare

Atenție! **Deteriorări ale aparatului**

Detergenții și substanțele pentru tratarea preliminară a rufelor (de ex. soluții pentru pete, spray-uri de prespălare etc.) pot deteriora suprafețele mașinii de spălat la contactul cu acestea.

Nu aduceți aceste substanțe în contact cu suprafețele mașinii de spălat. Dacă este cazul, ștergeți imediat resturile de la pulverizare și alte reziduuri / picături cu o lavetă umedă.

Dozare

Dozați detergentul și soluțiile de tratare corespunzător:

- durezzații apei, care se poate afla de la societatea dvs. de alimentare cu apă

- indicațiilor de pe ambalaj ale producătorului
- cantității de rufe
- murdăriei → *Pagina 13*

Umplerea

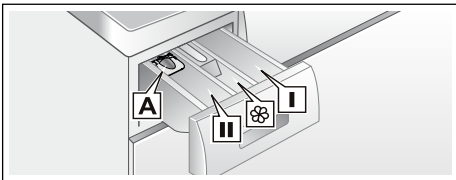
⚠ Avertizare

Iritații oculare/la nivelul pielii!

La deschiderea sertarului pentru detergent în timpul funcționării pot sări stropi de soluție de spălare/îngrijire. Deschideți sertarul cu grijă. Clătiți bine ochii sau pielea în cazul contactului cu detergentul/soluțiile de tratare. În cazul ingerării accidentale, solicitați sfatul medicului.

Indicație: Diluați cu apă balsamul și agentul de păstrare a formei atunci când acestea sunt mai vâscoase, pentru a preveni înfundarea.

Turnați detergentul și produsele de tratare în compartimentele aferente:



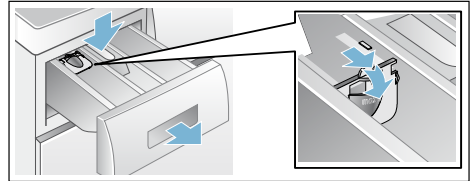
Ajutor pentru măsurare A	pentru detergent lichid
Compartiment ul II	Detergent pentru spălarea principală, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete
Compartiment ul	balsam de rufe, apret, Nu depășiți semnul max.
Compartiment ul I	Detergentul pentru prespălare

1. Deschideți complet sertarul pentru detergent.
2. Adăugați detergent și/sau substanțe de tratare.
3. Închideți sertarul pentru detergent.

Ajutor pentru măsurare* pentru detergent lichid

Pentru dozarea detergentului lichid se poziționează ajutorul pentru măsurare:

1. Trageți sertarul pentru detergent. Apăsăți caseta în jos și scoateți complet sertarul.
2. Glisați ajutorul pentru măsurare spre înainte, apăsați-l și fixați-l.
3. Introduceți la loc sertarul.



Indicație: Nu utilizați ajutorul pentru măsurare pentru detergentii sub formă de gel și detergentul pudră sau pentru programele cu prespălare, sau când timpul de programare (Ready in) este selectat.

Pornirea programului

Selectați tasta . Becul indicator se aprinde și programul începe.

În timpul programului, afișajul indică timpul de programare (Ready in) sau, după începerea programului, durata programului și simbolurile pentru derularea programului. Câmpul de afișare → *Pagina 10*

Indicație: Detectarea spumei

Dacă în câmpul de afișare se aprinde suplimentar simbolul , mașina de spălat a detectat prea multă spumă în timpul programului de spălare și, ca urmare, au fost activate automat procese de clătire suplimentare pentru înlăturarea spumei.

La următoarea spălare cu aceeași încărcătură, dozați mai puțin detergent.

Dacă doriți să asigurați programul împotriva reglărilor accidentale, alegeți după cum urmează sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.

Siguranța împotriva accesului copiilor

(∞ 3 sec.)

Puteți bloca mașina de spălat pentru a preveni schimbarea accidentală a funcțiilor care au fost setate. Pentru aceasta, activați sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.

În vederea **activării/dezactivării** selectați timp de cca. 3 secunde, simultan, tastele **Turația de centrifugare** și **TimP Gata în**. Pe afișaj apare simbolul ∞.

- ∞ luminează: sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activ.
- ∞ clipește: sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activ și selectorul de programe a fost reglat. Pentru a dezactiva siguranța pentru copii readuceți selectorul de programe pe programul de ieșire. Simbolul se aprinde din nou.
Indicație: Pentru a preveni o întrerupere a programului, nu răsuciți selectorul de programe peste poziția oprit.

Indicație: Siguranța pentru copii rămâne activă după terminarea programului și deconectarea aparatului. Trebuie să o dezactivați întotdeauna dacă doriți să porniți un program nou.

Adăugarea de rufe

După pornirea programului puteți adăuga sau scoate rufe, după cum doriți.

În acest scop, selectați tasta ▷∞.

Becul indicator al tastei ▷∞ se aprinde intermitent și mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.

Atunci când pe câmpul de afișare:

- simbolul ∞ este șters, este posibilă o adăugare de rufe.
- simbolul ∞ se aprinde, nu este posibilă o adăugare de rufe.

Pentru continuarea programului, selectați tasta ▷∞. Programul este continuat automat.

Indicații

- Nu lăsați hubloul să stea deschis prea mult timp – apa care iese din rufe ar putea să se scurgă.
- La un nivel ridicat al apei, temperatură înaltă sau când tamburul este în rotație, hubloul rămâne blocat din motive de siguranță și adăugarea nu este posibilă.
- La adăugarea de rufe, indicatorul de încărcare nu este activ.

Modificarea programului

1. Selectați tasta ▷∞.
2. Selectați un alt program.
3. Selectați tasta ▷∞. Noul program începe de la capăt.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

1. Selectați tasta ▷∞.
2. Răcirea rufelor: selectați **Clătire**.
3. Selectați tasta ▷∞.

La programe cu temperatură mai mică:

1. Selectați tasta ▷∞.
2. Selectați **Centrifugare/evacuare prin pompă**.
3. Selectați tasta ▷∞.

Sfârșitul programului la Rinse hold (Stop clătire)

În câmpul de afișare apare ---- ∞ și becul indicator pentru tasta ▷∞ se aprinde intermitent.

Continuați programul prin:

- selectarea tastei ▷|| sau
- selectarea unei turații de centrifugare, respectiv poziționarea selectorului de programe pe **Centrifugare/evacuare prin pompare** și apoi selectarea tastei ▷||.

Sfârșitul programului

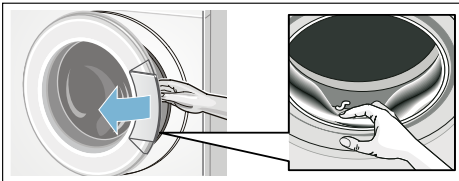
În câmpul de afișare apare **End** (Sfârșit) și becul indicator pentru tasta ▷|| este stins.

Scoaterea rufelor/ deconectarea aparatului

1. Deschideți hubloul și scoateți rufe.
2. Rotiți selectorul de programe în poziția **oprit** (Off). Aparatul este oprit.
3. Închideți robinetul de apă.
Indicație: La modelele Aquastop nu este necesar.

Indicații

- Nu uitați rufe în tambur. Ele se pot colora de la următoarele rufe sau pot colora altceva.
- Îndepărtați eventuale corpuri străine din tambur și din manșeta de cauciuc – pericol de ruginire.
- Ștergeți manșeta de cauciuc pentru a o usca.



- Lăsați deschis hubloul și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată usca.

- Așteptați întotdeauna sfârșitul programului, căci altfel aparatul ar mai putea fi blocat. Apoi porniți aparatul și așteptați deblocarea.
- Dacă la finalul programului, câmpul de afișare este stins, modul de economisire a energiei este activ. Pentru activare, selectați o tastă oarecare.

Sistemul de senzori

Automatizare cantitate

În funcție de felul textilelor și de încărcare, automatizarea de cantitate adaptează în mod optim consumul de apă în fiecare program.

Sistemul de control al excentrării

Sistemul automat de control al excentrării recunoaște dezechilibrările și are grijă de împărțirea egală a rufelor prin mai multe încercări de centrifugare.

Din motive de siguranță, la o împărțire foarte nefavorabilă a rufelor se va reduce turația sau nu se va centrifuga.

Indicație: Puneți în tambur rufe mari și rufe mici. → *Pagina 25*

VoltCheck

În funcție de model

Sistemul de control automat al tensiunii detectează dacă tensiunea a scăzut la o valoare nepermisă. Semnul două puncte de pe display-ul "Ready in" (Gata în) clipește. → *Pagina 10*

Dacă tensiunea de alimentare este stabilă din nou, se aprinde semnul două puncte de pe display-ul "Ready in" (stare normală).

ro Setare semnale

Scăderea identificată sub limita de tensiune se afișează în următoarea secvență de program prin aprindere tuturor celor trei puncte pe afișaj.



Indicație: Scăderile sub limita de tensiune pot conduce la o prelungire a programului, de exemplu sau la un rezultat nesatisfăcător al centrifugării.

Setare semnale


Puteți modifica următoarele setări:

- volumul pentru semnalele indicatoare (de ex. la sfârșitul programului) și/sau
- volumul pentru semnalele tastelor.

În vederea modificării setărilor, este întotdeauna necesar ca mai întâi să activați modul de setare.



Activarea modului de setare

1. Selectați programul **Bumbac** pe poziția 1. Mașina de spălat este pornită.
2. Apăsăți tasta  și concomitent rotiți selectorul de programe spre dreapta, pe poziția 2. Dați drumul tastei.

Modul de setare este activat și în câmpul de afișare apare volumul presetat pentru semnalele indicatoare (de exemplu, la sfârșitul programului).

Schimbarea volumului

Cu tasta **Timp Gata în** modificați pe pozițiile selectorului de programe:

- 2: volumul pentru semnalele indicatoare și/sau pe
- 3: volumul pentru semnalele tastelor.



0 = oprit, 1 = încet,
2 = mediu, 3 = puternic,
4 = foarte puternic

Terminarea modului de setare

Acum puteți încheia ciclul și puteți pune selectorul de programe pe **oprit** (Off). Setările sunt memorate.



Curățarea și întreținerea



Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Deconectați aparatul și scoateți ștecărul.



Avertizare

Pericol de intoxicare!

La folosirea produselor de curățare care conțin solvenți, de ex. neofalină, se pot produce aburi toxici. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Produsele de curățare care conțin solvenți, de ex. neofalină, pot deteriora suprafețele și componentele. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

Astfel veți preveni formarea unor pelicule de microorganisme și mirosurile neplăcute:

Indicații

- Asigurați o bună ventilare a încăperii în care este instalată mașina de spălat.
- Lăsați hubloul și vasul de clătire ușor deschise atunci când nu utilizați mașina de spălat.
- Spălați ocazional cu un program **Bumbac 60 °C** cu utilizarea unui detergent universal pulbere.

Carcasa mașinii/panoul de operare

- Ștergeți carcasa și panoul de operare cu o lavetă moale, umedă.
- Îndepărtați imediat resturile de detergent.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.

Tamburul de spălare

Utilizați substanțe de curățare fără clor, nu folosiți burete de sârmă.

În cazul în care apar mirosuri în mașina de spălat, respectiv pentru curățarea tamburului de spălare, executați în funcție de model, programul **Curățarea tamburului 90 °C** sau **Bumbac 90 °C** fără rufe. În acest scop, utilizați detergenți universali pulbere.

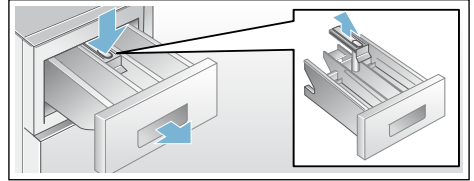
Decalcificare

Decalcifierea nu este necesară în cazul dozării corecte a detergentului. Dacă este totuși necesară, procedați conform indicațiilor producătorului decalcifiantului. Substanțe de decalcifiere indicate se pot obține prin pagina noastră de internet sau prin unitățile noastre service.

Sertar pentru detergent și carcasă

Când există resturi de detergenți sau de balsam:

1. Trageți sertarul pentru detergent. Apăsăți caseta în jos și scoateți complet sertarul.
2. Scoaterea casetei: apăsați cu degetul caseta de jos în sus.



3. Curățați vasul de clătire și caseta cu apă și cu peria, apoi uscați-le. Curățați carcasa și în interior.
4. Așezați caseta și fixați-o (se așează cilindrul pe știftul de ghidare).
5. Împingeți sertarul pentru detergent.

Indicație: Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată usca.

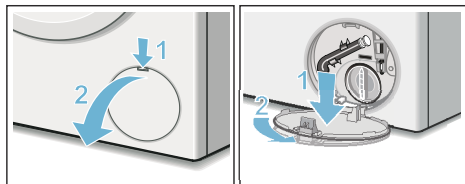
Pompa pentru soluția de spălare este înfundată

Avertizare **Pericol de opărire!**

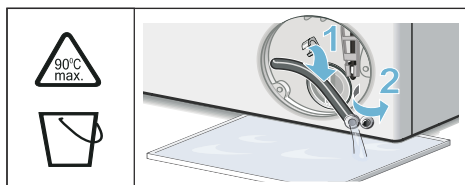
La spălarea cu temperaturi înalte, soluția de spălare este fierbinte. La atingerea soluției de spălare fierbinți se poate ajunge la opărire. Lăsați soluția de spălare să se răcească.

1. Închideți robinetul de apă, ca să nu se mai adauge altă apă, care trebuie evacuată împreună cu soluția de spălare.
2. Opriti aparatul. Scoateți ștecărul din priză.

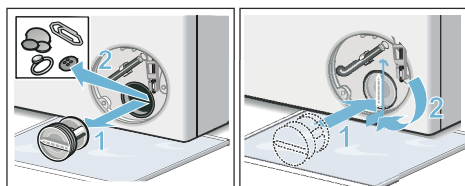
3. Deschideți clapeta de întreținere și scoateți-o.



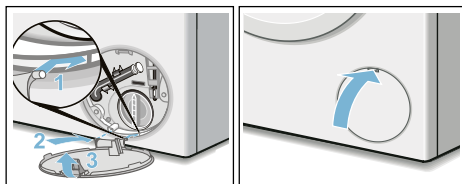
4. Scoateți furtunul de golire din suport. Scoateți capacul de închidere, lăsați soluția să se scurgă într-un vas potrivit. Apăsați capacul de închidere și așezați furtunul de golire în suport.



5. Deșurubați cu atenție capacul pompei, apa reziduală se poate scurge. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei. Roata cu paleta a pompei de evacuare trebuie să poată fi rotită. Așezați din nou capacul pompei și înșurubați-l. Mânerul trebuie să stea vertical.



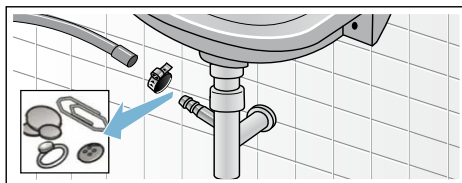
6. Montați clapeta de întreținere, fixați-o și închideți-o.



Indicație: Pentru a împiedica scurgerea detergentului nefolosit la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în compartimentul II și porniți programul **Drain (Evacuare)**.

Furtunul de scurgere este astupat la sifon

1. Opritiți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
2. Desfaceți colierul de furtun. Scoateți cu grijă furtunul de evacuare, apa reziduală se poate scurge.
3. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.



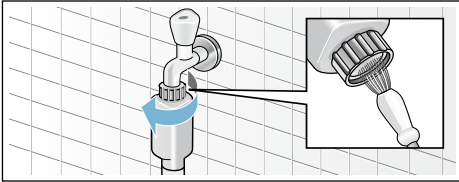
4. Montați din nou furtunul de evacuare și asigurați locul de racordare cu brida furtunului.

Sitele în circuitul de apă sunt înfundate

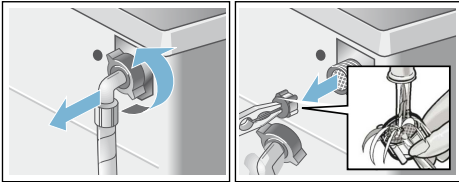
Pentru aceasta, eliminați mai întâi presiunea apei în conducta de alimentare:

1. Închideți robinetul de apă.
2. Se selectează programul dorit (în afară de Rinse//Spin/Drain (Clătire//Centrifugare/Evacuare)).
3. Selectați tasta . Se lasă programul să ruleze cca. 40 secunde.

4. Rotiți selectorul de programe în poziția **oprit** (Off). Scoateți ștecărul din priză.
5. Curățați sита de la racordul de apă: Scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curățați sита cu o perie mică.



6. La modelele Standard și Aqua-Secure, curățați sита de pe partea din spate a aparatului: Scoateți furtunul de pe partea din spate a aparatelor, Scoateți sита cu cleștele și curățați-o.



7. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.

? Deficiențe, ce-i de făcut?

Deblocarea de urgență

de ex. în caz de pană de curent

Programul se desfășoară în continuare, dacă a fost restabilită alimentarea de la rețea.

Dacă trebuie totuși să se scoată rufe, hubloul poate fi deschis după cum este descris în continuare:

⚠️ Avertizare

Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opăririi în cazul contactului cu soluția de spălarea fierbinte și cu rufe.

Evl. lăsați mai întâi să se răcească.

⚠️ Avertizare

Pericol de rănire!

La introducerea mâinilor în tamburul în rotație vă puteți răni la mâini. Nu introduceți mâinile în tamburul în rotație.

Așteptați până când tamburul nu se mai rotește.

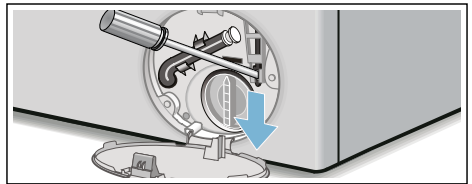
Atenție!

Pagube produse de apă








Apa care se scurge poate duce la pagube de inundare.

Nu deschideți hubloul mașinii de spălat dacă apa este vizibilă prin geam.

1. Opriti aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
2. Evacuați soluția de spălarea.
3. Trageți deblocarea de urgență în jos cu o sculă și eliberați-o. După aceea hubloul se poate deschide.








Indicații în câmpul de afișare

Afișaj	Cauza/remedierea
 se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> ■ Temperatură prea mare. Așteptați până scade temperatura. ■ Nivelul apei este prea ridicat. Adăugarea de rufe nu este posibilă. Dacă este necesar, închideți imediat hubloul. Selectați tasta  pentru continuarea programului.
 se aprinde intermitent	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eventual sunt rufe prinse. Vă rugăm deschideți și închideți încă o dată hubloul și selectați tasta . ■ Dacă este cazul, împingeți hubloul pentru a se închide, respectiv scoateți rufe și împingeți-l din nou. ■ Dacă este cazul, opriți și porniți aparatul din nou; setați programul și efectuați setările individuale; porniți programul.
 se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> ■ Deschideți complet robinetul de apă pentru apă rece, ■ Furtunul de alimentare este îndoit/prins, ■ Presiunea apei prea redusă. Curățați sita. → <i>Pagina 22</i>
	Siguranța pentru copii activată; dezactivați-o.
 se aprinde	A fost detectată prea multă spumă, au fost activate cicluri suplimentare de clătire. La următorul ciclu de spălare cu aceeași încărcătură, dozați mai puțin detergent. → <i>Pagina 17</i>
: timpul programabil se aprinde intermitent	Tensiune de rețea prea mică.
. timpul programabil se aprinde intermitent	Tensiune joasă la programul de spălare. Programul este prelungit. → <i>Pagina 19</i>
E:18	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pompa pentru soluția de spălare înfundată. Curățați pompa pentru soluția de spălare. → <i>Pagina 21</i> ■ Furtunul de evacuare/țeava de evacuare este înfundat/ă. Curățați furtunul de evacuare la sifon. → <i>Pagina 22</i>
E:23	Apă în vana de pardoseală, neetanșeitarea aparatului. Închideți robinetul de apă. Chemați unitatea de service abilitată!
E:32	se aprinde intermitent și alternativ cu End (Final) la sfârșitul programului. Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului a anulat centrifugarea din cauza unei repartizări neuniforme a rufelor. Distribuiți rufe mici și mari în tambur. Dacă este cazul, centrifugați încă o dată rufe.

Afișaj	Cauza/remedierea
E:93	<ul style="list-style-type: none"> ■ Deschideți complet robinetul de apă pentru apă caldă, ■ Furtunul de alimentare pentru apa caldă este îndoit/prins, ■ Presiunea apei calde este prea mică. Curățați sita → <i>Pagina 22</i>, ■ Nu este racordat furtunul de alimentare pentru apă caldă. Racordați ambele furtunuri de alimentare (apă caldă și apă rece) la aparatele de preparare a apei calde menajere. → <i>Pagina 32</i> <p>Indicație: Ignorați afișajul, acesta apare numai la primul ciclu de spălare.</p>
alte afișaje	Deconectați aparatul, așteptați 5 secunde și conectați-l din nou. Dacă afișajul apare din nou, chemați unitatea service abilitată. → <i>Pagina 27</i>

Deficiențe, ce-i de făcut?

Defecțiuni	Cauza/remedierea
Se scurge apă.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fixați corect/inlocuiți furtunul de evacuare. ■ Strângeți îmbinarea filetată a furtunului de alimentare.
Nu intră apă. Detergentul nu a fost luat de apă.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nu a fost selectată tasta ▷00? ■ Robinetul de apă nu este deschis? ■ Eventual este astupată sita? Curățați sita. → <i>Pagina 22</i> ■ Furtunul de alimentare este îndoit sau găuit?
Hubloul nu poate fi deschis.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Funcția de siguranță este activă. Întreruperea programului? ■ A fost selectat ---- (stop clătire = fără centrifugare finală)? → <i>Pagina 18</i> ■ Deschiderea este posibilă numai cu deblocarea de urgență? → <i>Pagina 23</i>
Programul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> ■ A fost selectată tasta ▷00 sau Timp Gata în? ■ Hubloul este închis? ■ ☞ A fost activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor? Dezactivați.
Trepidație/rotire scurtă a tamburului după pornirea programului.	Nu este o defecțiune - la pornirea programului de spălare poate interveni o trepidație scurtă a tamburului, condiționată de testul intern al motorului.
Soluția de spălare nu este pompată.	<ul style="list-style-type: none"> ■ A fost selectat ---- (stop clătire = fără centrifugare finală)? → <i>Pagina 18</i> ■ Curățați pompa pentru soluția de spălare. → <i>Pagina 21</i> ■ Curățați țeava de evacuare și/sau furtunul de evacuare.
Apa din tambur nu este vizibilă.	Nu este o defecțiune - apa este mai jos de zona vizibilă.
Rezultatul centrifugării nu este mulțumitor. Rufele sunt ude/prea umede.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității a anulat centrifugarea din cauza unei repartizări neuniforme a rufelor. Distribuți rufele mici și mari în tambur. ■ S-a selectat protecția contra șifonării (în funcție de model) ? ■ S-a ales o turație prea mică?
Mai multe încercări de centrifugare.	Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează excentricitatea.

Defecțiuni	Cauza/remedierea
Durata programului mai mare decât de obicei.	<ul style="list-style-type: none"> Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează excentricitatea prin distribuirea repetată a rufelor. Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
Durata programului se modifică în timpul ciclului de spălare.	Nu este o defecțiune - este optimizată desfășurarea programului pentru respectivul proces de spălare. Acest lucru poate duce la modificarea duratei programului în câmpul de afișare.
Apă reziduală în compartimentul  pentru produsul de îngrijire.	<ul style="list-style-type: none"> Nu este o defecțiune - efectul produsului de îngrijire nu este afectat. Dacă este cazul, curățați caseta.
Formarea de miros în mașina de spălat.	<p>În funcție de model se execută programul Curățarea tamburului sau Bumbac 90 °C fără rufe.</p> <p>În acest scop, utilizați detergenți universali pulbere sau un detergent cu agent de înălbire.</p> <p>Indicație: Pentru a se evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergent pentru lână sau fin.</p>
Simbolul  se aprinde în câmpul de afișare. Eventual iese spumă din sertarul pentru detergent.	<p>S-a folosit prea mult detergent?</p> <p>Amestecați o lingură de balsam cu 1/2 l de apă și turnați în compartimentul II (nu la textilele outdoor, sportswear și la cele cu puf!).</p> <p>Diminuați dozarea detergentului la următorul ciclu de spălare.</p>
Producerea de zgomote puternice, vibrații și "mutarea din loc" la centrifugare.	<ul style="list-style-type: none"> Aparatul este îndreptat? Aliniați corect aparatul. → <i>Pagina 33</i> Sunt bine fixate picioarele aparatului? Asigurați picioarele aparatului. → <i>Pagina 33</i> Au fost îndepărtate siguranțele de transport? Îndepărtați siguranțele de transport. → <i>Pagina 29</i>
Câmpul de afișare/ lămpile indicatoare nu funcționează în timpul funcționării mașinii.	<ul style="list-style-type: none"> Pană de curent? Au declanșat siguranțele? Reactivați/înlocuiți siguranțele. Dacă defecțiunea apare în mod repetat, chemați unitatea service abilitată.
Reziduuri de detergent pe rufe.	<ul style="list-style-type: none"> În unele cazuri, detergenții fără fosfați conțin reziduuri insolubile în apă. Selecționați Clătire sau periați rufele după spălare.
În timpul pauzei se aprinde simbolul  din câmpul de afișare.	<ul style="list-style-type: none"> Nivelul apei este prea ridicat. Adăugarea de rufe nu este posibilă. Dacă este necesar, închideți imediat hubloul. Selecționați tasta  pentru continuarea programului.
În timpul pauzei simbolul  din câmpul de afișare este stins.	Hubloul este deblocat. Adăugarea de rufe este posibilă.
Dacă nu puteți remedia dvs. înșivă o defecțiune (după deconectare/conectare) sau este necesară o reparație:	<ul style="list-style-type: none"> Deconectați aparatul și scoateți ștecherul din priză. Închideți robinetul de apă și apelați unitatea service abilitată.



Unitățile service abilitate

În cazul în care nu puteți remedia dvs. înșivă defecțiunea, vă rugăm să vă adresați unității service abilitate. → Coperta

Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita o vizită inutilă a tehnicianului.

Vă rugăm să indicați unității service numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație al aparatului (FD).

E-Nr. _____ FD _____

Nr. E Numărul de produs
FD Numărul de fabricație

Aceste date le găsiți *în funcție de model:

în hublou în interior*/pe clapeta de service deschisă* și pe partea din spate a aparatului.

Aveți încredere în competența producătorului.

Adresați-vă nouă. În acest fel vă asigurați că reparația va fi executată de tehnicieni de service școlarizați, cu piese de schimb originale.



Date tehnice

Dimensiuni:

85 x 60 x 55 cm
(Înălțime x lățime x adâncime)

Greutate:

66 - 73 kg*

Racordare la rețea:

Tensiune nominală 220-240 V / 50 Hz

Intensitate nominală: 10 A / 13 A*

Putere nominală: 1900 - 2300 W

Presiunea apei:

100 - 1000 kPa (1-10 bari)

Putere consumată în stare

deconectată:

0,12 W

Putere consumată în modul inactiv:

0,43 W

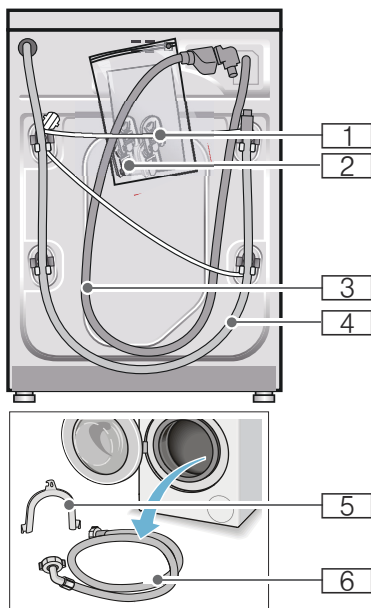
* în funcție de model



Instalarea și racordarea

Volum de livrare

Indicație: Verificați dacă mașina prezintă deteriorări de la transport. Nu puneți în funcțiune mașina defectă. În caz de reclamații, adresați-vă distribuitorului de la care ați cumpărat aparatul sau Serviciului nostru de Asistență pentru Clienți. → *Pagina 27*



- 1** Cablu de rețea
- 2** Sac:
 - Instrucțiuni de utilizare și de instalare
 - Lista unităților service*
 - Garanția*
 - Capace de acoperire pentru orificii după îndepărtarea siguranțelor de transport
- 3** Furtun de alimentare cu apă la modelul Aquastop

- 4** Furtun de evacuare a apei
 - 5** Cot pentru fixarea furtunului de evacuare a apei*
 - 6** Furtunul de alimentare cu apă rece la modelele Standard/Aqua-Secure, la modelele cu racord la apă caldă, suplimentar, un furtun de alimentare cu apă caldă
- * în funcție de model

Suplimentar este nevoie, la racordarea furtunului de evacuare a apei la un sifon, de un colier de furtun \varnothing 24 - 40 mm (din comerțul de specialitate).

Scule utile

- Nivelă cu bulă de aer pentru așezare plană
- Cheie pentru șuruburi cu:
 - deschiderea 13 pentru desfacerea siguranțelor de transport și
 - deschiderea 17 pentru îndreptarea picioarelor aparatului

Indicații de siguranță



Avertizare

Pericol de rănire!

- Mașina de spălat este foarte grea. Fiți foarte atenți la ridicarea/transportul mașinii de spălat.
- La ridicarea mașinii de spălat se pot rupe componente ieșite în afară (de ex. hubloul) și se pot produce răniri. Nu ridicați mașina de spălat ținând-o de componente ieșite în afară.
- Datorită dispunerii necorespunzătoare a furtunului și a cablurilor de rețea, există pericolul de împiedicare și de rănire. Așezați furtunul și cablurile în așa fel, încât să nu existe pericol de împiedicare și de rănire.

Atenție!**Deteriorări ale aparatului**

Furtunurile înghețate pot suferi fisuri/crăpături.

Nu instalați mașina de spălat în zone cu pericol de îngheț și/sau în aer liber.

Atenție!**Pagube provocate de apă**

Punctele de racordare pentru furtunul de alimentare cu apă și de evacuare a apei se află sub presiunea ridicată a apei. Pentru a evita scurgerile sau pagubele produse de apă, respectați obligatoriu indicațiile din acest capitol.

Indicații

- Suplimentar față de indicațiile menționate aici pot fi valabile și prescripții speciale ale societății de apă și de electricitate.
- Dacă aveți dubii, încredințați unui specialist lucrarea de racordare.

Suprafața de instalare

Indicație: Stabilitatea este importantă, pentru ca mașina de spălat să nu se mute din loc!

- Suprafața de așezare trebuie să fie solidă și plană.
- Nu sunt adecvate pardoselile/ podelele moi.

Instalarea pe un soclu sau pe o placă de lemn**Atenție!****Deteriorări ale aparatului**

Mașina de spălat se poate muta din loc la centrifugare și se poate răsturna, poate cădea de pe soclu.

Fixați obligatoriu picioarele aparatului cu benzi stabilizatoare.

Nr. comandă WMZ 2200, WX 9756, Z 7080X0

Indicație: Instalați mașina de spălat pe pardoseli din lemn:

- dacă este posibil, într-un colț,
- pe o placă de lemn rezistentă la apă (de minim 30 mm grosime) care este fixată cu șuruburi de pardoseală.

Instalarea pe un podest cu sertar

Nr. comandă podest: WMZ 20490, WZ 20490, WZ 20510, WZ 20520

Montarea/încastrarea aparatului într-o structură modulară de bucătărie**Avertizare****Pericol de moarte!**

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Nu scoateți capacul aparatului.

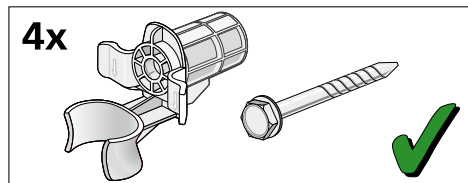
Indicații

- Este necesară o lățime a nișei de 60 cm.
- Amplasați mașina de spălat numai sub o placă de lucru continuă, strâns legată de dulapurile învecinate.

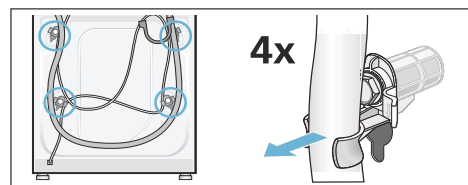
Îndepărtarea siguranțelor de transport**Atenție!****Deteriorări ale aparatului**

- Mașina este asigurată pentru transport cu siguranțe de transport. Siguranțele de transport neîndepărtate pot deteriora de ex. tamburul la funcționarea mașinii. Înaintea primei utilizări, îndepărtați obligatoriu complet toate cele 4 siguranțe de transport. Păstrați siguranțele.
- Pentru a evita pagube de transport la un transport ulterior, montați din nou siguranțele înainte de transport.

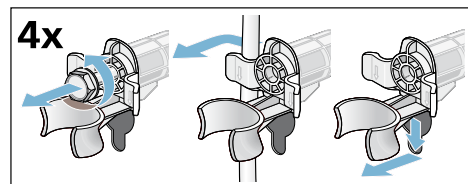
Indicație: Păstrați șuruburile și bușele.



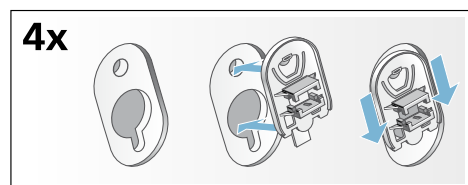
1. Scoateți furtunurile din suporturi.



2. Slăbiți toate cele 4 siguranțe de transport și scoateți-le. Îndepărtați bușele. Pentru aceasta, scoateți cablul de rețea din suporturi.

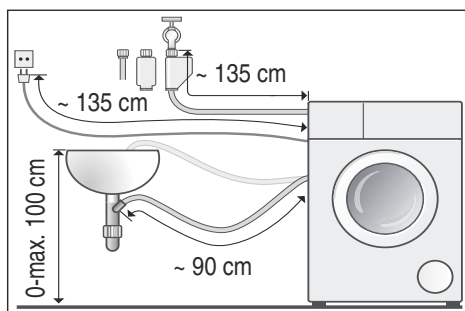


3. Montați capacele. Închideți bine capacele prin apăsare pe cârligele de fixare.

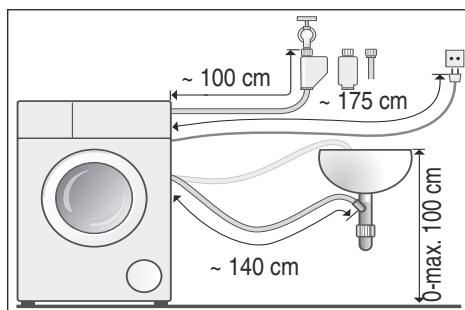


Lungimile furtunurilor și cablurilor

■ Racord pe partea stângă



■ Racord pe partea dreaptă



Recomandare: Sunt disponibile la comercianții de specialitate/unitățile service abilitate:

- o prelungire pentru Aqua-Stop respectiv furtunul de alimentare cu apă rece (cca. 2,50 m); nr.comandă WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- un furtun de alimentare mai lung (cca. 2,20 m), pentru modelul Standard

Alimentarea cu apă

Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu piesele conductoare electric există pericol de electrocutare. Nu scufundați valva de siguranță Aquastop în apă (conține o electrovalvă).

Respectați următoarele indicații atunci când racordați mașina de spălat

Indicații

- Utilizați mașina de spălat numai cu apă potabilă rece la un racord de apă rece.
- Utilizați mașina de spălat cu apă potabilă rece și caldă, de maxim 60 °C, la un racord de apă caldă.
- Nu racordați mașina la bateria de amestec a unui dispozitiv de preparare a apei calde menajere fără presiune.
- Folosiți numai furtunul de alimentare livrat cu aparatul sau unul procurat din comerțul de specialitate autorizat, nu un furtun de alimentare folosit.
- Nu îndoiiți, nu striviți, nu modificați și nu secționați furtunul de alimentare cu apă (rezistența nu mai este garantată).
- Strângeți racordurile filetate numai manual. Dacă șuruburile se strâng prea tare cu o sculă (clește), fileturile se pot deteriora.

Presiunea optimă în rețeaua de apă

minim 100 kPa (1 bar)

maxim 1000 kPa (10 bar)

Când robinetul de apă este deschis, curg cel puțin 8 l/min.

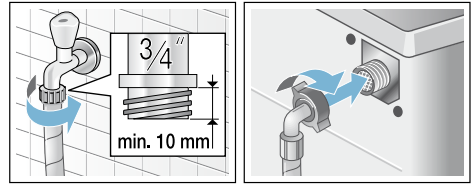
La o presiune mai mare a apei, montați o supapă de reducere a presiunii.

Racord la apă rece

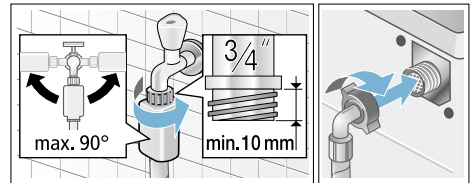
Indicație: Utilizați mașina de spălat numai cu apă potabilă rece la un racord de apă rece.

Racordați furtunul de alimentare cu apă la robinetul de apă (26,4 mm = 3/4") și la aparat (la modelele cu Aquastop nu este necesar, este instalat fix) :

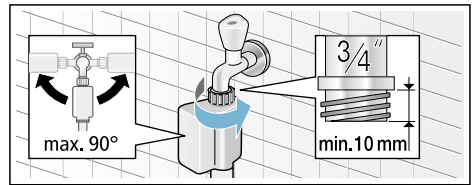
■ Model: **Standard**



■ Model: **Aqua-Secure**



■ Model: **Aquastop**



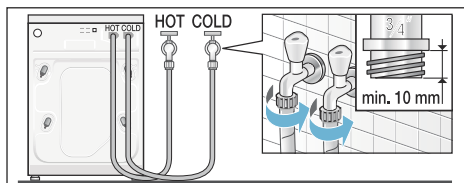
Indicație: Deschideți robinetul de apă cu atenție și verificați etanșeitarea pozițiilor de racordare. Îmbinarea prin șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

Racord la apă rece și la apă caldă

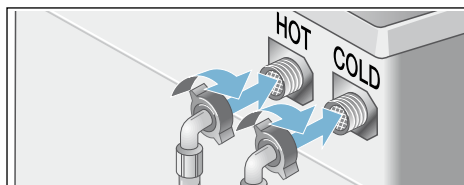
Indicații

- Utilizați mașina de spălat cu apă potabilă rece și caldă, de maxim 60 °C, la un racord de apă caldă.
- Furtunul de alimentare cu apă caldă roșu la robinetul de apă caldă și ventilul roșu la aparat
- Furtunul de alimentare cu apă rece alb la robinetul de apă rece și ventilul alb la aparat

Racordul la robinete (26,4 mm = 3/4")



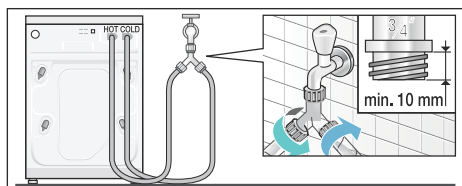
Racordul la aparat



Racordul la aparatele de preparare a apei calde menajere la apă rece

În cazul în care nu există un racord la apă caldă, aveți nevoie pentru racord de o piesă Y, disponibilă la unitatea de service abilitată, cu numărul piesei individuale: 050871.

- Racordați ambele furtunuri de alimentare cu o piesă Y la robinetul de apă rece și
- racordați ambele furtunuri de alimentare la aparat.



Indicație: Deschideți robinetele de apă cu atenție și verificați etanșeitățile pozițiilor de racordare. Îmbinarea prin șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

Evacuarea apei

Atenție!

Pagube provocate de apă

Dacă furtunul de scurgere alunecă din chiuvetă din cauza presiunii mari a apei la pompare, apa scursă poate produce pagube.

Asigurați furtunul de evacuare împotriva alunecării.

Indicație: Nu îndoiți furtunul de evacuare a apei și nu-l trageți în lungime.

Puteți așeza astfel furtunul de evacuare a apei:

- **Scurgerea într-o chiuvetă**



Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opărire în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte, de ex. la pomparea soluției fierbinți într-o chiuvetă.

Nu introduceți mâna în soluția de spălare fierbinte.

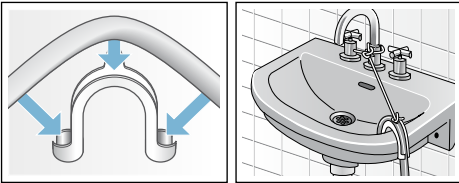
Atenție!

Deteriorări ale aparatului/la textile

În cazul în care capătul furtunului de scurgere se scufundă în apa pompată, apa poate fi reabsorbită în aparat, iar aparatul/textilele pot fi deteriorate.

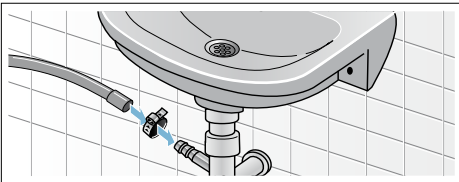
Aveți grijă ca:

- după de la chiuvetă să nu închidă scurgerea.
- să nu se scufunde capătul furtunului de scurgere în apa pompată.
- apa să se scurgă suficient de repede.

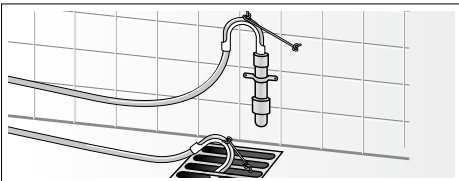


■ Evacuarea într-un sifon

Poziția de racordare trebuie asigurată cu o bridă de furtun, \varnothing 24–40 mm (din comerțul de specialitate).



■ Evacuarea într-o țevă din material sintetic cu mufă de cauciuc sau într-o gură de scurgere



Așezarea pe orizontală

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei nivele cu bulă cu aer.

Formarea de zgomot puternic, vibrațiile și „mutarea din loc” pot fi urmarea unei așezări incorecte!

1. Slăbiți contrapiulițele cu cheia, în sensul acelor de ceasornic.
2. Verificați planeitatea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer, iar dacă este cazul corectați. Modificați înălțimea prin rotirea piciorului aparatului.
3. Strângeți contrapiulița în direcția carcasei.

Toate cele patru picioare ale mașinii trebuie să stea fix pe podea.

La aceasta, țineți ferm piciorul și nu îl deplasați pe înălțime.

Contrapiulițele tuturor picioarelor aparatului trebuie să fie înșurubate ferm în carcasă!



Racordul electric


Avertizare **Pericol de moarte!**

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare.

- Nu apucați niciodată fișa de rețea cu mâinile ude.
- Țineți întotdeauna cablul de rețea de ștecăr și nu de cablu, deoarece acesta s-ar putea deteriora.
- Nu scoateți niciodată din priză în timpul funcționării.

Respectați următoarele indicații și asigurați-vă că:

Indicații


- tensiunea rețelei și indicația de tensiune de pe mașina de spălat (plăcuța aparatului) corespund. valoarea de conectare precum și siguranța necesară sunt indicate pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- racordarea mașinii de spălat se face numai la curent alternativ printr-o priză de protecție instalată conform prescripțiilor.
- ștecărul și priza se potrivesc.
- secțiunea cablului este suficientă.
- sistemul de pământare este instalat conform prevederilor.
- înlocuirea cablului de rețea (dacă este necesară) se face numai de către un electrician. cablul de rețea de schimb se poate procura de la unitățile service.
- nu vor fi folosite ștecăre/cuple multiple și nici prelungitoare.
- la utilizarea unui întrerupător de protecție de curent fals va fi utilizat numai un tip cu acest semn . Doar acest semn garantează îndeplinirea prevederilor în vigoare.
- ștecărul este oricând accesibil.
- cablul de rețea nu este îndoit, strivit, modificat, secționat și nu intră în contact cu surse de căldură.

Înainte de prima spălare

Mașina de spălat a fost verificată amănunțit înainte de părăsirea fabricii. Pentru a îndepărta posibilele resturi de apă de verificare, spălați prima dată **fără** rufe.

Indicații

- Mașina de spălat **trebuie instalată și racordată regulamentar**. Începînd cu → *Pagina 28*
- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină defectă. Informați unitatea dvs. service abilitată.

1. Controlați mașina.
 2. Scoateți folia de protecție de pe panoul de operare.
 3. Introduceți ștecărul de rețea.
 4. Deschideți robinetul de apă.
 5. Închideți hubloul (nu introduceți rufel!).
 6. Setați în funcție de model, programul **Curățarea tamburului 90 °C** sau **Bumbac 90 °C**.
 7. Deschideți sertarul pentru detergent.
 8. Introduceți cca. 1 litru de apă în compartimentul **II**.
 9. Introduceți detergentul complet în compartimentul **II**.
- Indicație:** Pentru a se evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergenți pentru lână sau pentru rufe fine.
10. Închideți sertarul pentru detergent.
 11. Selectați tasta .
 12. După sfârșitul programului deconectați aparatul.

Mașina dvs. de spălat este acum gata de funcționare.

Transportul

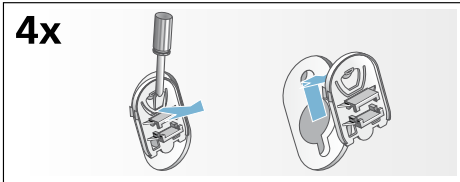
De exemplu la schimbarea domiciliului

Lucrări pregătitoare:

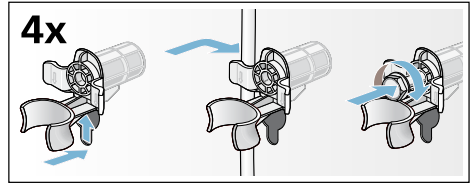
1. Închideți robinetul de apă.
2. Reduceți presiunea apei în furtunul de alimentare.
Întreținere – Sita în alimentarea cu apă → *Pagina 22*
3. Evacuați restul de soluție de spălare.
Întreținere – Pompa de soluție de spălare este înfundată → *Pagina 21*
4. Separați mașina de spălat de rețea.
5. Demontați furtunurile.

Montați siguranțele de transport:

1. Scoateți învelitorile și păstrați-le.
Evtl. folosiți o cheie.



2. Montați toate cele 4 bucșe.
Fixați cablul de rețea în suporturi.
Puneți șuruburile și strângeți-le.



Înainte de o nouă punere în funcțiune:

Indicații

- îndepărtați **obligatoriu** siguranțele de transport!
- Pentru a împiedica scurgerea detergentului nefolosit în evacuare la următoarea spălare: turnați cca. 1 litru de apă în compartimentul **II**, selectați programul **Evacuare prin pompare** și porniți.

Aquastop-Garanție

numai pentru aparate cu Aquastop

Suplimentar la cerințele de garanție față de vânzătorul din contractul de cumpărare și suplimentar la garanția noastră pentru aparat noi plătim despăgubiri în următoarele condiții:

- 1.** Dacă printr-o deficiență a sistemului nostru Aquastop va avea loc o pagubă provocată de apă, atunci noi despăgubim pagubele utilizatorilor privați.
- 2.** Răspunderea privind garanția este valabilă pe durata de serviciu a aparatului.
- 3.** Premisa dreptului de garanție este ca aparatul cu Aquastop să fie instalat și racordat profesional conform instrucțiunii noastre; ea include și prelungirea profesională Aquastop (accesoriu original).
Garanția noastră nu se extinde asupra conductelor și armăturilor defecte până la racordul Aquastop la robinetul cu apă.
- 4.** Aparatele cu Aquastop nu trebuie de regulă supravegheate în timpul funcționării respectiv asigurate după aceea prin închiderea robinetului de apă.
Numai în cazul unei absențe mai îndelungate din locuința dvs, de ex. în cazul unui concediu de câteva săptămâni, robinetul de apă trebuie închis.

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY



9001009654 (9512)